SII 12.54: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: Nandivarman III. No. 54. (A.R. No. 8 of 1934-35). PAḌŪR, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT. ON A SLAB SET UP IN THE STREET CALLED ‘MĒṬṬUTTERUVU’

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0054

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0054.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The beginning of this inscription is lost, but from palaeography and the letters *Nan* traceable in the first line, it may be assigned to **Nandivarman III.** It is dated in the **18th year** and registers the gift of 96 sheep by the shepherds *(kōṭṭamaṉṟāḍis)* of Āmūr-kōṭṭam for burning a perpetual lamp before the god Perumā[ṉa*]ḍigaḷ ‘who was pleased’ to stand at Viḻupperundāya-Vishṇugṛiham in Paḍuvūr.

Edition

〈1〉 [7+] nan〈2〉[4+] ṟku yāṇṭu pati〈3〉ṉeṭṭāvatu Āmurkoṭ〈4〉ṭattuk (ko)ṭṭa-maṉṟāṭi〈5〉kaḷ paṭuvūr viḻuppe〈6〉runtāyavi**ṣṇugraha**ttu〈7〉 niṉṟa(ruḷu)kiṉṟa

perumā〈8〉〈n̲a〉ṭikaḷukku vaiytta nan〈9〉tāviḷakkon̲r̲ukku vai〈10〉tta Āṭu cāvāmu-vāpperā〈11〉ṭu toṇṇūr̲u I**dhanma**m **ra(kṣi)**〈12〉〈p〉pār Aṭipoṭi En̲ talaimela〈13〉tu [||]

Bibliography

Digital edition of SII 12.54 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 22, item 54.